

www.BibleForChildren.org

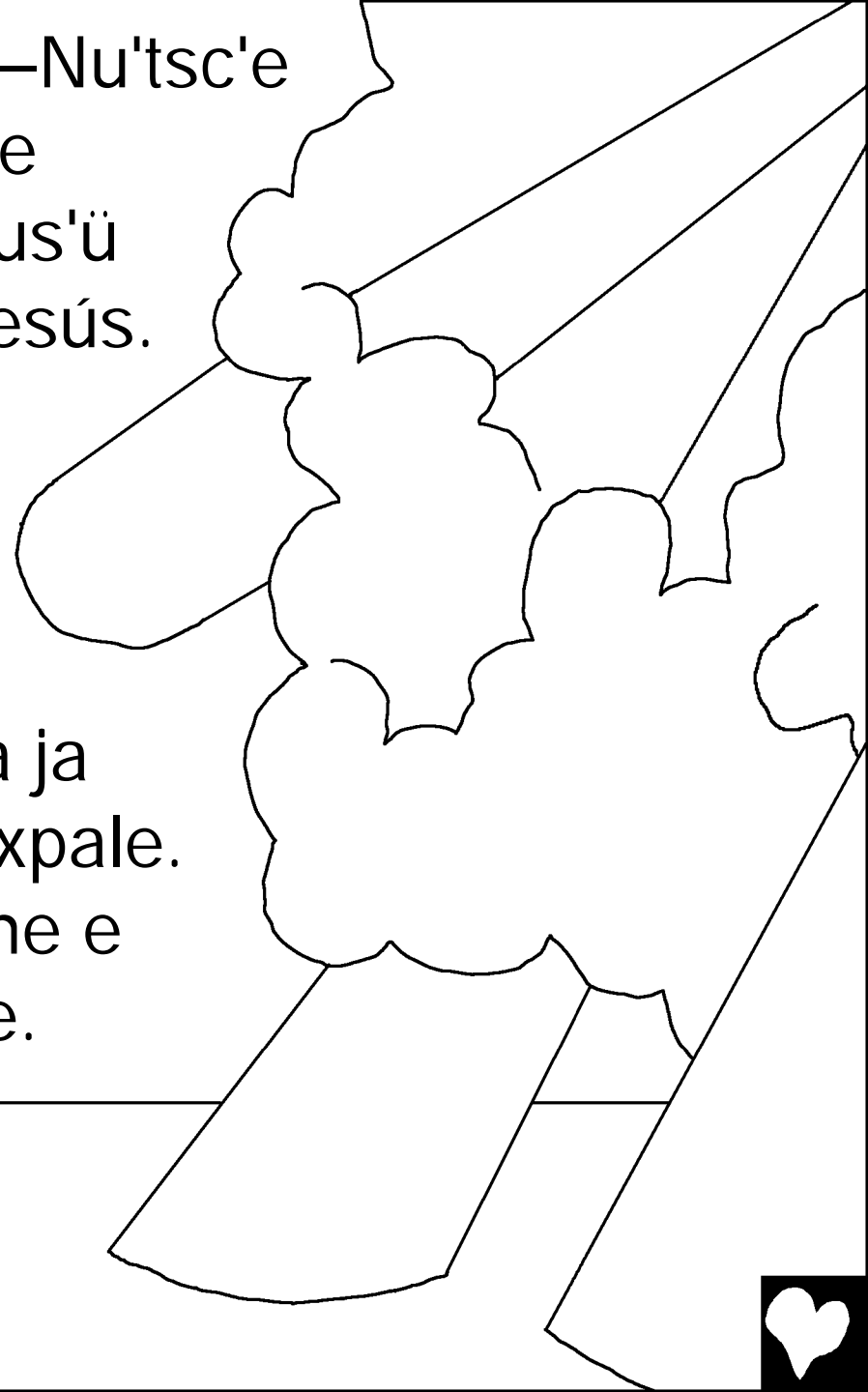
SAN MATEO 1



O mezhe c'ua 'ñanto zana, Mizhocjimi o xipji c'e anxe Gabriel o ma cja 'na jñiñi c'ü ni chjũ a Nazaret c'ü tsja a Galilea. O ma zopjü 'naja xunt'i c'ü cja mi xunt'itjo. C'e xunt'i ya mi ñavi 'na bëzo ro chjüntüvi. C'e bëzo, mi chjũ e José c'ü. Mi mboxbëche cja e David. C'e xunt'i, mi chjũ e María.



O mama c'ua c'e anxe o xipji: –Nu'tsc'e
María, dya rí sũ. Mizhocjimi me
s'iyats'ü. Nudya rí ndunte rí mus'ü
'na ts'it'i c'ü rí jñusp'ü o tjũ e Jesús.
Nuc'ü, ra mbëzhi na nojo c'ü,
na ngueje ngue o T'i
Mizhocjimi c'ü bübü a jens'e.
Mizhocjimi c'ü ín Jmugöji ra
'ñeme c'ü nu T'i ra manda c'ua ja
mi manda e David c'ü nu mboxpale.
Ra tsja jmu cja yo o mboxbëche e
Jacob, ra manda para siempre.



O ndünrũ c'ua e María o xipji c'e anxe:
–¿Ja rgá sò ra zädä yo? Dya be rí
juntabe o bëzo. O ndünrũ c'ua
c'e anxe o xipji: –Ra ějě o Espíritu
Mizhocjimi c'ü bübü a jens'e,
ra ějě co texe o poder,
ra 'ñe dya'c'ü rí
chuns'ü 'na ts'it'i.
Nguec'ua c'e ts'it'i
c'ü rí 'ñeje, ngueje
o T'i Mizhocjimi.
Nuc'ü, dya ra tsja

na s'o, eñe
c'e anxe.



Nuc'ua cjanu o ma c'ua e María o zät'ä cja
'na jñiñi c'ü tsja a Judea, c'ü ma jä'ä cja t'eje.
Nuc'ua 'ma o zät'ä cja o ngumü e Zacarías,
o zenguate e María, cjanu
o cjogü a mbo. 'Ma mü o
dyärä e Elisabet mi
zenguate e María,
c'e ts'it'i c'ü mi tũ e
Elisabet o 'ñõmü a
mbeme.



Nuc'ua o Espíritu Mizhocjimi me co 'ñünbü
o mü'bü e Elisabet. Nguéc'ua va mapjü na
jens'e, o mama: –Xenda go intsjimits'ü
Mizhocjimi que na ngue
texe yo 'ñaja ndixũ.
Me xo ra intsjimi
c'e ts'it'i c'ü in tũgue.



C'ü nu nana e Jesucristo mi ngue e María.

'Ma o jmus'ü e Jesucristo,
je va cjava. E José ya vi ñavi
e María c'ü ro chjüntüvi.

'Ma dya be mi chjüntüvi,
e María ya mi tũ'ũ 'na
ts'it'i. Pero dya cjó mi
dyojui; mi ngue
o Espíritu Mizhocjimi
c'ü vi tsjapü o ndunte.



E José mi cja c'o mi mama c'o ley.

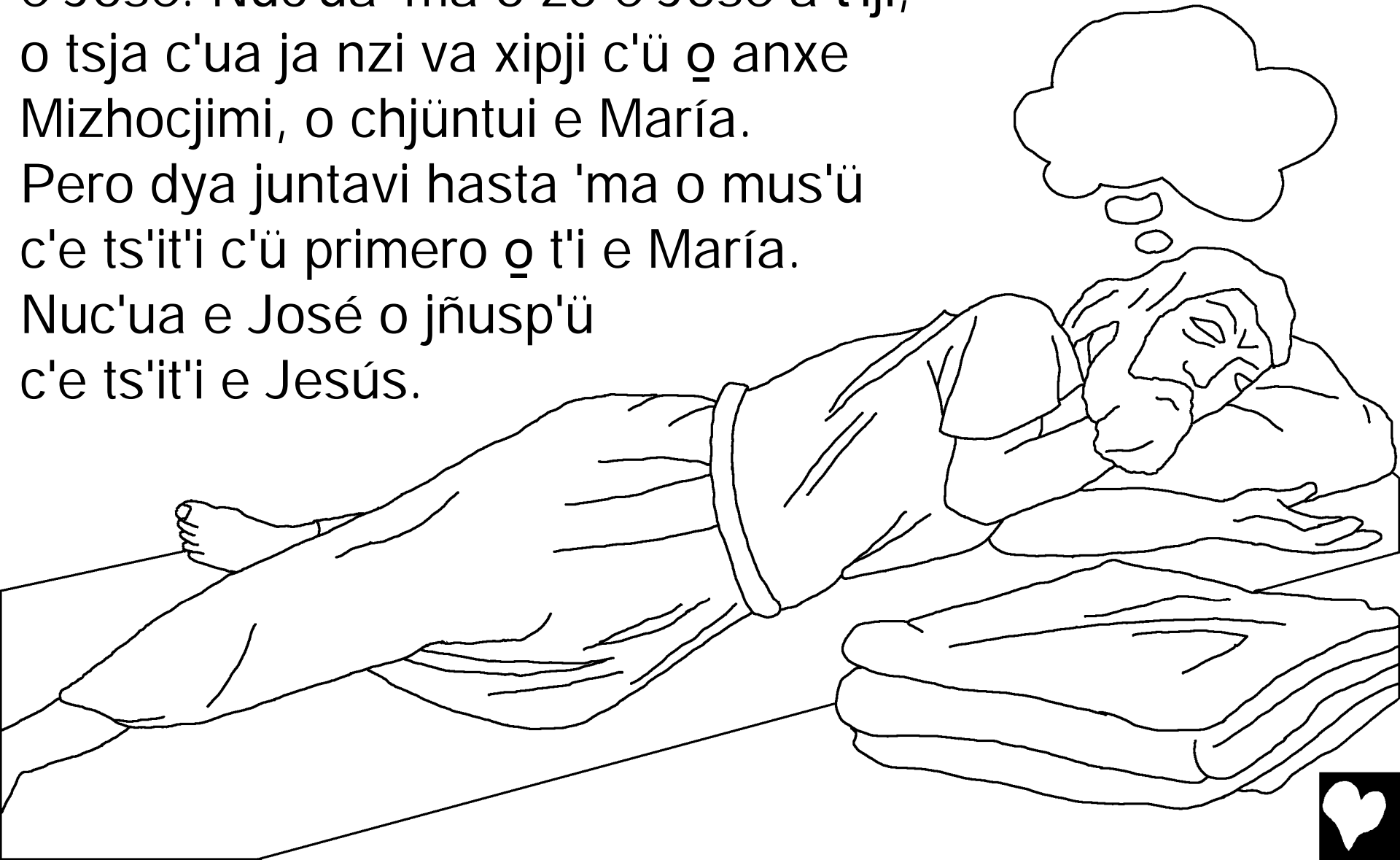
Nguec'ua 'ma o dyärä ya mi
ndunte e María, o nguijñi c'ü
ro unü 'na xiscõmü e María
c'ü dya ro chjüntui. Pero
dya ro ma ngös'ü c'o
pje mi pjëzhi,
na ngue dya mi
ne e José ro bëzhi
o tseje e María.



Nuc'ua 'ma mi cjiñi a cjanu e José, o nguinch'i 'na t'iji o
jñanda 'naja c'o o anxe Mizhocjimi c'o ixi cãrã a jens'e.
O ña c'ua c'e anxe o xipji e José: –Nu'tsc'e
José, o mboxbëchets'ü e David, dya rí
yembeñe. Ni jyodü rí tsjapü nin su e
María. Na ngueje c'ü ya tũ'ũ c'ü, ixi
nguetsjë o Espíritu Mizhocjimi c'ü o
tsjapü o nduns'ü. Ra mus'ü 'na
ts'it'i c'ü rí jñusp'ü o
_ tjũ e Jesús.



Na ngueje angueze ra salva c'o nte c'o ya juajnü, ra jopcüji o mü'büji c'o o nzhubüji, eñe c'e anxe va xipji e José. Nuc'ua 'ma o zö e José a t'ĩĩ, o tsja c'ua ja nzi va xipji c'ü o anxe Mizhocjimi, o chjüntui e María. Pero dya juntavi hasta 'ma o mus'ü c'e ts'it'i c'ü primero o t'i e María. Nuc'ua e José o jñusp'ü c'e ts'it'i e Jesús.



C'o pa c'o, e César Augusto mi manda cja c'o país.
O manda o tsjaji 'na censo ngue c'ua ro mbārã ja nzi
o nte c'o mi cārã texe c'o
país nu ja mi manda.
Nguec'ua texe c'o
nte mi jyodü ro
möji



nu ja mi menzumüji, je ro ma jñu's'üji o tjüji.



Mi bübü 'na bëzo c'ü mi chjũ e José. Mi bübü a Nazaret
c'ü tsja a Galilea. Yami ñavi ro chjüntüvi e María. Nuc'ua
e José o mëvi e María a ma
a Belén c'ü tsja a Judea nu
ja mi menzumü e
David mi jinguã.



Je mëvi nu, na ngue e José mi mboxbëche cja e David.
O mëvi ro ma jñu's'üvi o tjüvi. 'Ma mü o mëvi, ya mi
ndunte e María.



Nuc'ua 'ma mi bübüvi a
Belén, o zädä c'e pa 'ma
ro zö'dyë.



O mus'ü c'ua c'ü nu ts'it'i c'ü ot'ü. Cjanu o mbös'ü o bitu,
cjanu o ngöbü c'ua nu ja mi ñõnü o burru 'ñe o nzhünü.
Na ngue dya cja mi jyadü cja c'e
mesón nu ja mi oxü c'o nte.



Mi bëxtjo cja c'e jñiñi a Belén, mi cārã o mbörü cja batjü,
mi pjörüji c'o o ndënchjürüji 'ma xömü. 'Nango zät'ä c'ua
'na o anxe Mizhocjimi nu ja mi cārã c'o
mbörü. Y nu c'ü o jya's'ü



Mizhocjimi
me go
juëns'i nu ja
mi cārãji. Me
co pizhiji c'ua.

Nuc'ua c'e anxe o
xipji c'o mbörü:
-Dya rí sÿji.



Dyäräji, rá xi'tsc'öji yo me na jo yo me rgui mäcjeji. Me
xo ra mäjä yo nte texe cja ne xoñijõmü. Na ngue nudya
o jmus'ü 'na ts'it'i cja c'e jñiñi nu ja mi
menzumü e David. Ngueje

e Cristo
c'ü ín Jmuji.
Nuc'ü, ra
'ñempc'ej
libre c'ü.



Nujnu ngue nu rgui pãrãgueji nu. Rí chõt'üji c'e ts'it'i c'ü
ri bös'ü o bitu. Rí chõt'üji ri orü nu ja ñõnü o burru,
eñe c'e anxe.



'Nango 'ñetse c'ua cja c'e anxe na puncjü
c'o o anxe Mizhocjimi, mi unüji 'na pöjö
Mizhocjimi mi mamaji:



Rí unüji na puncjü 'na pöjö Mizhocjimi a jens'e c'ü me
na nojo. Na ngue me go ne go mbös'ü yo
nte, ngue c'ua ra mäjä o mü'büji, dya

cja ra



mbeñeji c'o na
s'o, eñe c'o anxe.



Nuc'ua cjanu o ma c'ua c'o anxe o möji a jens'e nu ja vi 'ñeji. Nuc'ua cjanu o pötü va mama c'ua c'o mbörü: –Möjö a Belén, rá ma nuji nujyo ya zädä yo o xitsiji c'o o anxe Mizhocjimi, eñeji.



Nuc'ua ixco möji dya c'ua na niji, o ma chöt'üji e María 'ñe e José 'ñe c'e ts'it'i. C'e ts'it'i je mi orü nu ja mi ñõnü o burru 'ñe o nzhünü. Nuc'ua c'o mbörü, 'ma o jñandaji c'e ts'it'i, o zopjüji texe c'o mi cārã nu, o xipjiji c'o vi dyäräji pje ro mbëzhi c'e ts'it'i.



O jmus'ü e Jesús
'ma mi manda c'e rey
Herodes a Judea.
Je jmus'ü cja c'e jñiñi
a Belén c'ü tsja
a Judea,

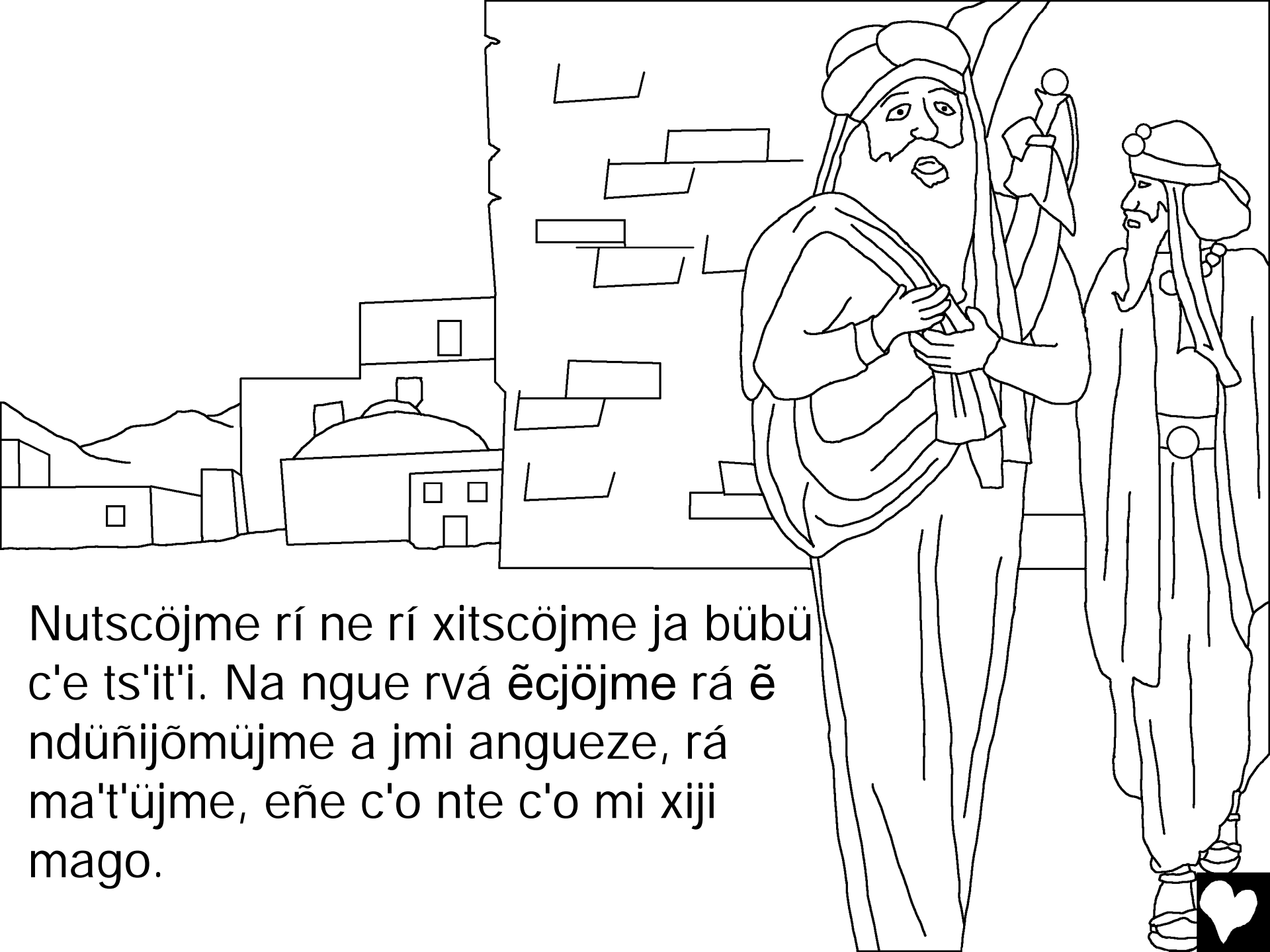
cja c'e xoñijõmü a Israel. O mezhtjo
c'ua o ëjẽ ja nzi nte c'o me mi pãrã,
c'o mi xiji mago, vi 'ñeji nu ja ni
mbes'e e jyarü.



O säji a Jerusalén.
Nuc'ua c'o mago
o mbürü o zopjüji c'o
mi cārã a Jerusalén,
o xipjiji: –Ya
jítsijme 'na

señal; ró jandajme o mbes'e 'na
seje. Ngue c'ü rvá pãrãgøjme c'ü ya
jmus'ü 'na ts'it'i c'ü ra manda cja
yo menzumü a Israel.





Nutscöjme rí ne rí xitscöjme ja bübü
c'e ts'it'i. Na ngue rvá ěcjöjme rá ě
ndüñijõmjme a jmi angueze, rá
ma't'üjme, eñe c'o nte c'o mi xiji
mago.



Nuc'ua e Herodes o zojnù
c'o mago c'ü dya cjó ro
mbārã cjo mi ñaji c'o.
Cjanu o tsjapüji na jo
t'önü jinguã vi mbes'e c'e
seje. Cjanu o ndünrù c'ua
c'o mago o xiji jinguã vi
mbes'e c'ü.



Cjanu o ndäji c'ua a ma
a Belén o xipjiji: –Möji,
ma tsjaji na jo o t'önü rgui
jyodüji c'e ts'it'i. Nuc'ua
'ma rí chöt'üji, rí nzhogüji
rí 'ñe xitscöji. Nguéc'ua xo
rá magö, rá ma ndüñijömü
a jmi rá ma'tc'ö c'ü.



Nuc'ua 'ma ya vi nguarü vi ñaji c'e rey, cjanu o ma c'ua
c'o mago. Nuc'ua c'e seje c'ü ya vi jñandaji ndeze 'ma o
mbes'e, o 'ñetsetjo na yeje.

Nu c'o mago 'ma o jñandaji
c'e seje, go mäji na puncjü.

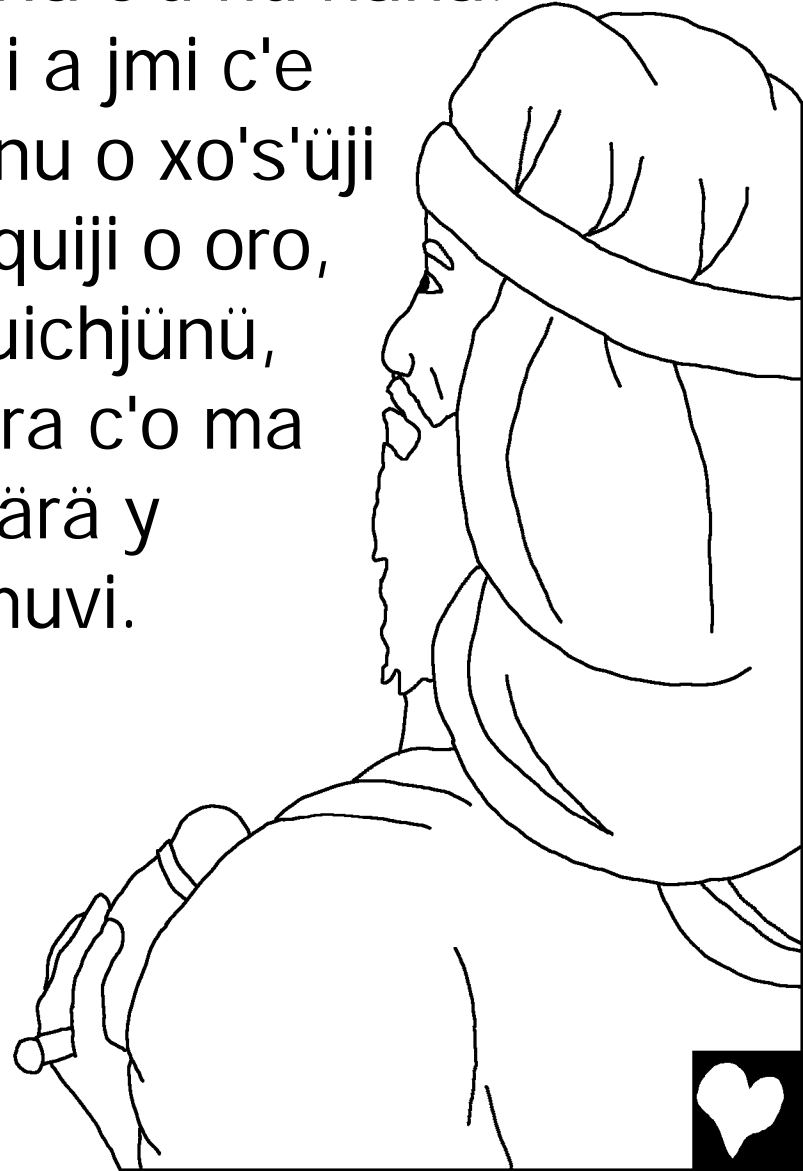
Nuc'ua c'e seje mi ot'ü

o xo'ñiji c'ü, hasta
'ma cja zät'ä a
xes'e nu cja c'e
ngumü nu ja ma
bübü c'e ts'it'i.



Cja chi o böbütjo nu. Cjanu o zät'äji c'ua cja c'e ngumü,
cjanu o cjogüji a mbo. O jñandaji c'e ts'it'i ma bübü cja
c'e ngumü co e María c'ü nu nana.

Cjanu o ndüñijõmüji a jmi c'e
ts'it'i, o ma't'üji. Cjanu o xo's'üji
c'ua o cajaji c'o mi quiji o oro,
'ñe o nguichjünü,
'ñe o mirra c'o ma
jo ma jyärä y
me mi muvi.



Cjanu o nguibiji, cjanu o unüji c'e ts'it'i. Nuc'ua Mizhocjimi o zopjü a t'ijĩ c'o mago, o xipjiji: –Dya cja rí nzhogüji cja e Herodes, empji. Nguéc'ua 'ma mü o nzhogüji cja c'e país nu ja mi menzumüji, o möji c'ü 'na 'ñiji.



Nuc'ua 'ma ya vi mbedye c'o mago, cjanu o nguinch'i c'ua 'na t'ĩĩ e José o jñanda 'na c'o o anxe Mizhocjimi. Cjanu o ña c'ua c'e anxe o zopjü e José, o xipji: –Nu'tsc'e, ñanga rí sidyi ne ts'it'i 'ñejnu nu nana; rí c'ueñe rí möji a ma cja c'e xoñijõmü a

Egipto. Na ngueje e Herodes ra jyodü ne ts'it'i ra mbö't'ü.



Y rí mimitjoji nu hasta 'ma cja
rá xi'ts'i, eñe c'e anxe.

Nuc'ua cjanu o zö c'ua a t'ijĩ
e José. Go zidyi c'ua c'e ts'it'i
'ñe c'ü nu nana, go mbedyeji
c'ua c'e xõmü, o möji a
ma a Egipto. Nuc'ua o
mimiji nu hasta 'ma cja
o ndũ e Herodes.

Mi jinguã mi

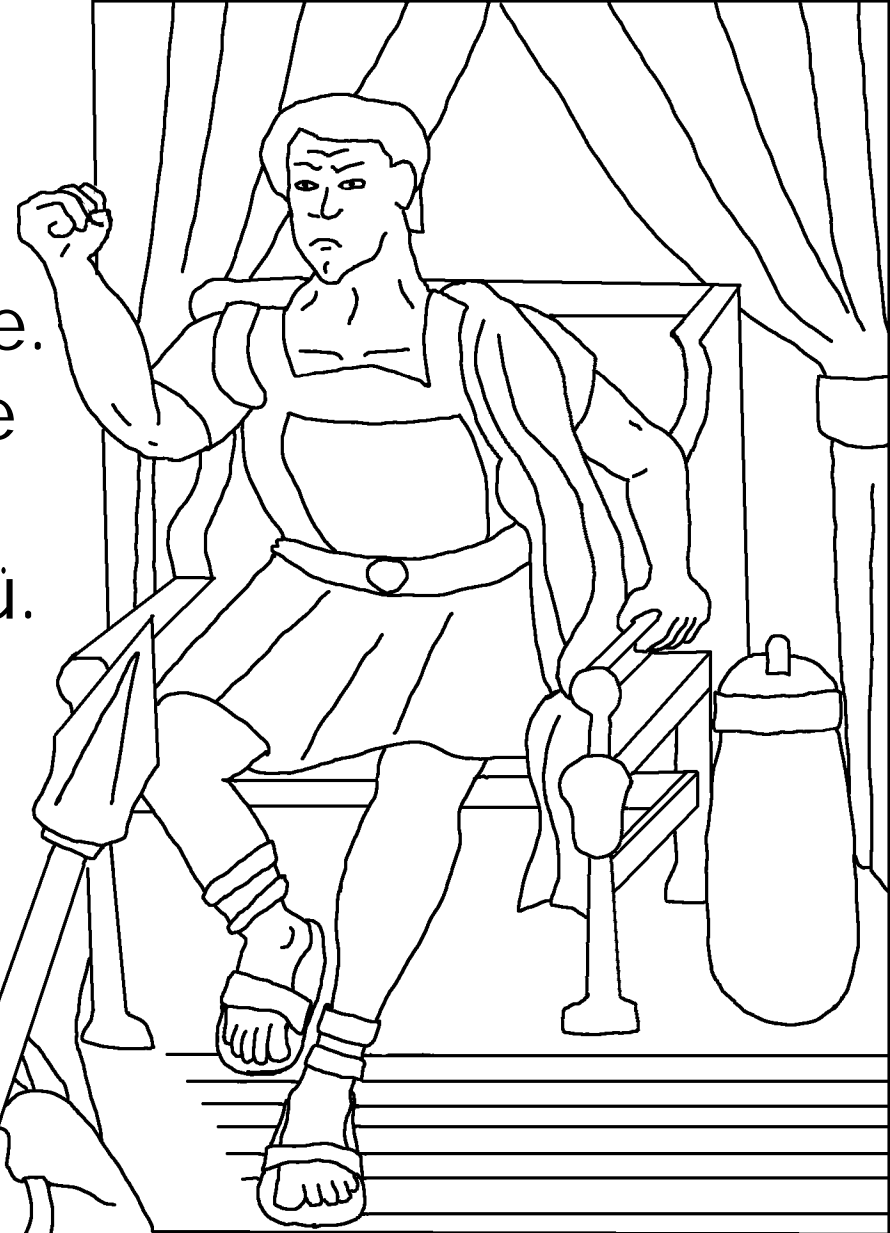
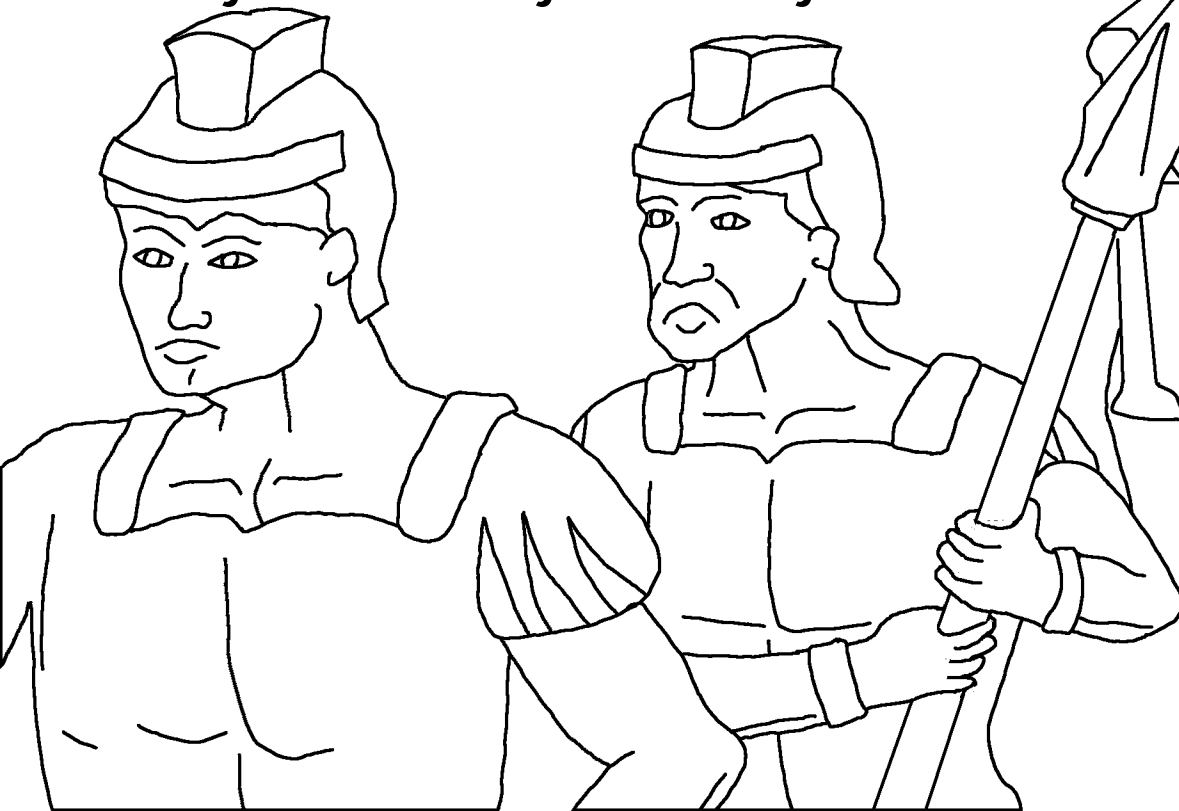
bübü 'na profeta c'ü mi
pätpä Mizhocjimi.



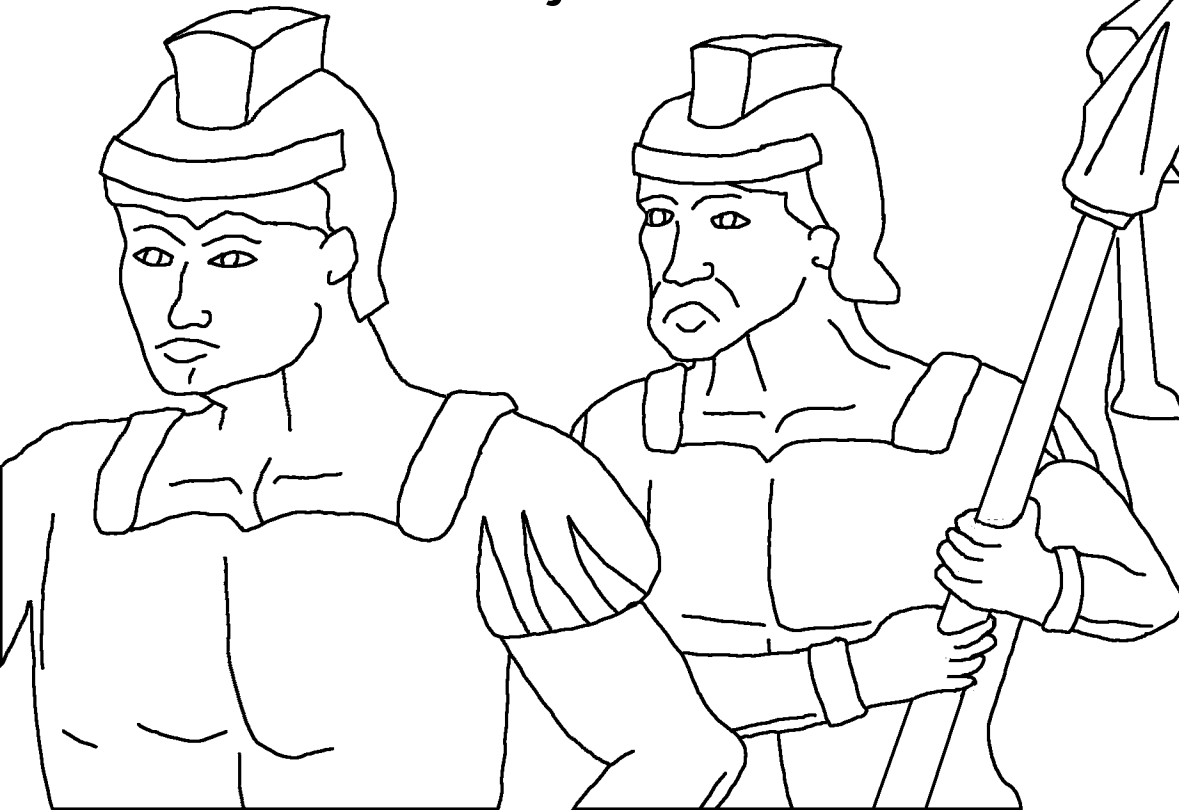
C'e profeta o mama:
"Rá penpe 'na jña c'ín
Ch'igö c'ü ra mbedye a
Egipto", eñe Mizhocjimi.
Nguec'ua 'ma o ma ga ma
a Egipto e José co e
María 'ñe e Jesús,
o zädä o jña Mizhocjimi
c'ü vi mama c'e profeta.



'Ma o unü ngüenda e Herodes
c'ü dya nzhogü c'o mago ro ã
xipjiji ja mi bübü c'e ts'it'i, me
co üdü c'ua na puncjü angueze.
Cjanu o manda o mbö't'üji texe
c'o ts'it'i c'o mi cãrã a Belén, y
hasta ja c'o mi tjorü c'e jñiñi c'ü.



O mbö't'üji c'o cja vi mus'üji,
cja na 'ñe c'o ya mi ëdyi ye
cjë. Na ngue e Herodes ya
vi dyönü na jo c'o mago,
nguec'ua va mbārã ja ya nzi
zana vi mezhe ndeze 'ma ya
vi mbes'e c'e seje.





O ẽ c'ua 'na nu pa, o ndũ e Herodes. 'Ma xe ma bübütjo e José a Egipto, o nguinch'i 'na t'ijĩ o jñanda 'na c'o o anxe Mizhocjimi. Nuc'ua c'e anxe o zopjü o xipji:
–Nu'tsc'e, ñanga rí sidyi ne ts'it'i 'ñejnu nu nana, rí möji a ma cja c'e xoñijõmü

a Israel nu ja vi 'ñecjeji. Na ngueje ya ndũ'ũ c'o mi jodü ro mbö't'ü ne ts'it'i.



Nuc'ua cjanu o mbārã e José c'ü ya mi manda e Arquelao a Judea c'ü tsja a Israel, chjëntjui c'ü ri bübütjo e Herodes

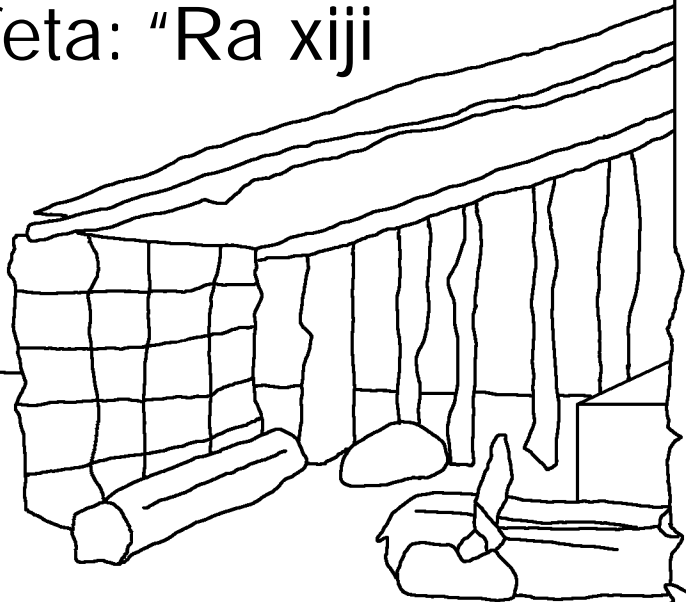


c'ü ndunu tata.

Nguec'ua mi sũ'ũ e José xe ro ma ga manu. Nuc'ua Mizhocjimi o yepe o zopjü a t'ĩĩ e José. Nguec'ua va cjogütjoji a Judea o möji c'ua a ma cja c'e xoñijõmü a Galilea.



O zät'äji cja 'na jñiñi c'ü
ni chjũ a Nazaret;
o mimiji nu. Mi jinguã
vi mama a cjava c'o
profeta: "Ra xiji



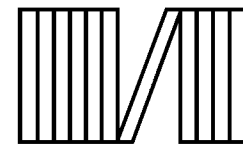
menzumü a Nazaret
nu c'ü ra ëjẽ", eñe c'o profeta.

Nguec'ua 'ma o ma mimi a Nazaret
e José 'ñe e María 'ñe c'e ts'it'i,

o zädä c'e jña c'ü ya vi mama c'o profeta.



Mizhocjimi me s'iya texe yo cãrã cja ne
xoñijõmü. Nguéc'ua va nzhö c'ü nu T'i c'ü
'natjo para o ndũ va ngõtcü ín nzhübüji;
nguéc'ua texe c'o ra 'ñench'e o
mü'bü angueze, dya ra ndũji, ra
bübütjoji.



ROMANOS 3:23 Na ngueje texe yo nte cjaji c'o na s'o. Dya cjaji c'ü ne Mizhocjimi c'ü ra tsjaji.

ROMANOS 6:23 Nu c'ü ra ndünt'ü a xütjü e nzhubü, ra ndũ'ũ c'ü. Ngueje c'ü je ts'õ't'ü c'ü. Nu c'ü tjünt'ü a xütjü e Jesucristo c'ü ín Jmuji, sido ra bübütjo c'ü, dya ra ndũ. Ngueje c'ü je unü Mizhocjimi.

HEBREOS 9:27 Nutscöji rí nteji, o ch'acöji c'ü 'natjo vez rá tũgöji. Y nuc'ua, cja rrũ jñüncüji c'ua ngüenda Mizhocjimi.

EFESIOS 2:8,9 C'ü vi jogü in mü'bügueji, dya ngue c'ü rvi tsjagueji c'o na jo. Ngue c'ü me o s'iyats'üji Mizhocjimi. Nguec'ua 'ma_i 'ñench'e in mü'büji e Jesucristo, o jocüts'üji Mizhocjimi in mü'büji. Mizhocjimi o ne o tsja a cjanu. Dya cjó sö cjó ra tsjapütsjë na nojo c'ü ra mama: "Na jözügö a jmi Mizhocjimi na ngueje ró cjagö na jo", ra 'ñeñe."



ROMANOS 10:9,10 Rí xi'ts'iji: 'Ma na cjuana rí mangueji e Jesucristo ngue in Jmugueji y 'ma na cjuana in ejmeji cja in mü'bü Mizhocjimi o xos'ü 'ma o ndũ, ra jocüts'üji in mü'bü 'ma. Na ngueje 'ma rí 'ñench'e in mü'büji e Cristo, ra mama Mizhocjimi ya perdonaots'üji, dya in tũji dya nzhubü; y 'ma dya rí tseji rí mangueji e Cristo ngue in Jmugueji, Mizhocjimi ra jocüts'ü in mü'büji 'ma.

SAN JUAN 3:16,17 Mizhocjimi me s'iya texe yo cãrã cja ne xoñijõmü. Nguec'ua va nzhö c'ü nu T'i c'ü 'natjo para o ndũ va ngõtcü ín nzhubüji; nguec'ua texe c'o ra 'ñench'e o mü'bü angueze, dya ra ndũji, ra bübütjoji. C'ü vi ndäjã Mizhocjimi c'ü nu T'i'i cja ne xoñijõmü, dya ngue c'ü ra tsjapü ra ngõt'ü o nzhubü yo cãrã cja ne xoñijõmü. O ndäjã ngue c'ua o ngõ'tp'ü c'o nzhubü c'o tũji. A cjanu, nu c'o ench'e o mü'bü angueze, ra bübütjoji.



1 JUAN 5:11-13 C'ü o mama Mizhocjimi, ngue c'ü o dyacüji c'ü rgá bübütjoji co angueze para siempre. Rí bübütjoji na ngue օ T'i Mizhocjimi bübü co nuzgöji. 'Ma cjó c'o ench'e օ mü'bü c'ü օ T'i Mizhocjimi, ya bübü co Mizhocjimi c'o. 'Ma cjó c'o dya ench'e օ mü'bü c'ü օ T'i Mizhocjimi, dya bübü co Mizhocjimi 'ma c'o. Nu'tsc'eji ya in ench'e in mü'büji e Jesucristo c'ü ngue օ T'i Mizhocjimi. Rí pen'c'öji ne carta ngue c'ua rí pãrãgueji c'ü ya in bübütjogueji dya co Mizhocjimi y rí bübütjoji para siempre.



SAN MATEO 1-2; SAN LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mazahua, Central NT (maz) © 2007, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MAZTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

